

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,  
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

AFFAIRE DE LA DÉLIMITATION  
DE LA FRONTIÈRE MARITIME  
DANS LA RÉGION DU GOLFE DU MAINE

(CANADA/ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE)

ORDONNANCE DU 27 JUILLET 1983

**1983**

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,  
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

CASE CONCERNING DELIMITATION  
OF THE MARITIME BOUNDARY  
IN THE GULF OF MAINE AREA

(CANADA/UNITED STATES OF AMERICA)

ORDER OF 27 JULY 1983

Mode officiel de citation :

*Délimitation de la frontière maritime dans la région du golfe du Maine,  
ordonnance du 27 juillet 1983, C.I.J. Recueil 1983, p. 6.*

---

Official citation :

*Delimitation of the Maritime Boundary in the Gulf of Maine Area,  
Order of 27 July 1983, I.C.J. Reports 1983, p. 6.*

N° de vente :  
Sales number

**486**

## COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 1983

1983  
27 juillet  
Rôle général  
n° 67

27 juillet 1983

AFFAIRE DE LA DÉLIMITATION  
DE LA FRONTIÈRE MARITIME  
DANS LA RÉGION DU GOLFE DU MAINE  
(CANADA/ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE)

## ORDONNANCE

Le président de la chambre de la Cour internationale de Justice constituée pour connaître de l'affaire de la *Délimitation de la frontière maritime dans la région du golfe du Maine* entre le Canada et les États-Unis d'Amérique,

Vu l'article 48 du Statut de la Cour et les articles 18, paragraphe 3, 31, 44, 46, 49, paragraphe 3, et 92 du Règlement de la Cour,

Vu le compromis conclu le 29 mars 1979, et modifié par la suite, entre le Canada et les États-Unis d'Amérique en vue de soumettre à une chambre de la Cour la question de la délimitation de la frontière maritime dans la région du golfe du Maine,

Vu l'ordonnance du 5 novembre 1982 fixant au 28 juin 1983 la date d'expiration du délai pour le dépôt du contre-mémoire de chaque Partie ;

Considérant que les contre-mémoires du Canada et des États-Unis d'Amérique ont été déposés dans le délai susvisé ;

Considérant que, lors d'une réunion tenue ce jour, chacun des deux agents a fait part au président de la chambre du souhait de son gouvernement d'être autorisé à soumettre une pièce de procédure additionnelle ;

Considérant que, aux termes de l'article VI, paragraphe 1, du compromis du 29 mars 1979, la chambre est priée d'autoriser, outre la soumission

## INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 1983

27 July 1983

1983  
27 July  
General List  
No. 67CASE CONCERNING DELIMITATION  
OF THE MARITIME BOUNDARY IN  
THE GULF OF MAINE AREA

(CANADA/UNITED STATES OF AMERICA)

## ORDER

The President of the Chamber of the International Court of Justice formed to deal with the case concerning *Delimitation of the Maritime Boundary in the Gulf of Maine Area* between Canada and the United States of America,

Having regard to Article 48 of the Statute of the Court and to Article 18, paragraph 3, Article 31, Article 44, Article 46, Article 49, paragraph 3, and Article 92 of the Rules of Court,

Having regard to the Special Agreement concluded on 29 March 1979, and subsequently altered, between Canada and the United States of America to submit to a chamber of the Court the delimitation of the maritime boundary in the Gulf of Maine area,

Having regard to the Order of 5 November 1982 fixing 28 June 1983 as the time-limit for the filing of the Counter-Memorial of each Party ;

Whereas the Counter-Memorials of Canada and of the United States of America were each filed within the said time-limit ;

Whereas at a meeting held this day each of the two Agents informed the President of the Chamber that his Government desired to be authorized to file a further pleading ;

Whereas under Article VI, paragraph 1, of the Special Agreement of 29 March 1979 the Chamber is requested to authorize the submission not

de mémoires et contre-mémoires, la présentation de toute autre pièce de procédure jugée par elle nécessaire ;

Considérant qu'en l'espèce la présentation d'une réplique par les Parties doit être jugée nécessaire ;

Autorise la présentation de répliques par le Canada et les Etats-Unis d'Amérique et fixe au 12 décembre 1983 la date d'expiration du délai pour le dépôt de ces répliques.

Fait en français et en anglais, le texte français faisant foi, au palais de la Paix, à La Haye, le vingt-sept juillet mil neuf cent quatre-vingt-trois, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et dont les autres seront transmis respectivement au Gouvernement du Canada et au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.

Le président de la chambre,  
(Signé) Roberto AGO.

Le Greffier,  
(Signé) Santiago TORRES BERNÁRDEZ.

---

only of Memorials and Counter-Memorials but also of any further pleadings it finds necessary ;

Whereas in the present case the filing of a reply by the Parties is found to be necessary ;

Authorizes the filing of replies by Canada and the United States of America and fixes 12 December 1983 as the time-limit for the filing of such replies.

Done in French and in English, the French text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this twenty-seventh day of July, one thousand nine hundred and eighty-three, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court, and the others transmitted to the Government of Canada and to the Government of the United States of America, respectively.

*(Signed)* Roberto AGO,  
President of the Chamber.

*(Signed)* Santiago TORRES BERNÁRDEZ,  
Registrar.